

FAIR HOUSING

YOU ARE PROTECTED UNDER CALIFORNIA LAW!

The California Department of Fair Employment and Housing (DFEH) enforces laws that protect you from illegal discrimination and harassment in housing based on your actual or perceived:

- **Race**
- **Color**
- **Religion** (includes all aspects of religious belief, such as religious dress and grooming practices)
- **Sex** (includes pregnancy, childbirth, breastfeeding and related medical conditions)
- **Gender**
- **Gender identity**
- **Gender expression**
- **Sexual orientation**
- **Marital status**
- **National origin** (includes language use restrictions)
- **Ancestry**
- **Familial status** (households with a child or children under age 18)
- **Source of income**
- **Disability** (mental and physical, including HIV/AIDS and cancer)
- **Genetic information** (includes genetic tests or manifestation of a hereditary disease)
- **Age** (limited scope under the *Unruh Civil Rights Act*)

Common fair housing violations, based on the categories listed above, include the following:

- Refusal to sell, rent, or lease housing accommodations
- Denial of a home loan or homeowner's insurance
- Representation that a housing accommodation is not available for inspection, sale, or rental when that accommodation is in fact available
- Provision of inferior terms, conditions, privileges, facilities or services in connection with the housing accommodation
- Sexual harassment involving unwanted sexual advances or requiring sexual favors for housing rights or privileges
- Cancellation or termination of a sale or rental agreement
- Refusal to permit reasonable accommodations, at the disabled tenant's expense, when necessary to accommodate a disability
- Refusal to make reasonable accommodations in housing rules, policies, practices, or services where necessary to afford a disabled person equal opportunity to use and enjoy a dwelling
- Discriminatory policies, practices, terms, or conditions that result in unequal access to housing or housing-related services

It also is illegal for cities, counties, or local government agencies to make zoning or land-use decisions or policies that unlawfully discriminate against you based on the categories listed above.

WHAT THE DFEH DOES

- **Enforces** the Fair Employment and Housing Act, the Unruh Civil Rights Act, and the Ralph Civil Rights Act
- **Investigates complaints** of discrimination, harassment, retaliation, and hate violence in employment, housing and public accommodations
- **Mediates complaints of discrimination** to resolve disputes between parties involving alleged violations of the laws the DFEH enforces
- **Files and prosecutes lawsuits** against those who violate the laws the DFEH enforces
- **Educates Californians** about the laws prohibiting discrimination, harassment, retaliation and hate violence in employment, housing, and public accommodations

You have the right to complain about housing discrimination! If you believe you have experienced illegal discrimination or harassment in housing, you can explore filing a complaint with DFEH by taking the following steps:

- File a complaint online at www.dfeh.ca.gov or contact us at our toll-free number (800) 884-1684;
- Provide specific facts about the incident;
- Provide copies of documents that support the charges in your complaint;
- Keep records and documents about the complaint, such as rent receipts, applications, and other potential proof of discrimination.

Complaints must be filed within one year of the last act of discrimination/harassment/retaliation or, for victims who are under the age of 18, not later than one year after the victim's eighteenth birthday.

If your complaint is accepted, the DFEH will conduct an impartial investigation. The DFEH is a neutral fact-finding agency and does not represent complaints or respondents. The DFEH's role is to determine if the law has been violated. Whenever possible, the DFEH will assist both parties to resolve the complaint. Examples of resolution could include:

- Making previously denied housing available;
- Compensation for losses and emotional distress;
- Training and policy changes to prevent future discrimination;
- Other actions to eliminate the effects of discrimination.

If the DFEH is unable to resolve the complaint, and there is sufficient evidence to establish a violation of the law, the DFEH may litigate the matter in civil court.

For more information contact (800) 884-1684; TTY (800) 700-2320; videophone for the hearing impaired (916) 226-5285; contact.center@dfeh.ca.gov; or www.dfeh.ca.gov.

In accordance with the California Government Code and ADA requirements, this publication can be made available in Braille, large print, computer disk, or voice recording as a disability-related accommodation for an individual with a disability. To discuss how to receive a copy in an alternative format, please contact the DFEH at the telephone numbers or e-mail address above.

IGUALDAD EN LA VIVIENDA

¡A Usted lo Protege La Ley en California!

El Departamento de Igualdad en el Empleo y la Vivienda (Department of Fair Employment and Housing [DFEH]) asegura el cumplimiento de las leyes que lo protegen de discriminación y acoso en la vivienda basado a su actual o percibida:

- Edad
- Ascendencia Nacional
- Color
- Discapacidad (física y mental incluyendo VIH y SIDA)
- Situación familiar (hogares con un niño o niños menores de 18 años)
- Género, Identidad de Género, Expresión de Género
- Información genética
- Estado civil
- Condición médica (características genética, cáncer, o un historial de cáncer)
- País de origen (incluyendo prohibir el uso de algún idioma)
- Religión (incluyendo vestimenta religiosa y prácticas de aseo personal)
- Sexo (incluyendo embarazo, parto, lactancia y condiciones médicas relacionadas)
- Orientación sexual
- Fuente de Ingresos

Violaciones comunes en la vivienda, basadas en las categorías anteriores incluyen lo siguiente:

- **Negativa a alquilar, alquilar a plazo fijo o a vender una vivienda.**
- **Acoso sexual** que involucra insinuaciones sexuales no deseadas o exigir favores sexuales a cambio de derechos o privilegios en una vivienda.
- **Políticas, prácticas, términos o condiciones** discriminatorias que dan lugar a la desigualdad de acceso o de servicios relacionados con una vivienda.
- **Creación de documentos de propiedad o bienes raíces**, tales como escrituras y CC&Rs (Cláusulas, Condiciones y Restricciones) que contienen cláusulas restrictivas que limitan la venta, el alquiler o el uso de la vivienda.
 - **Negación de un préstamo hipotecario o seguro de vivienda.**
- **El no proporcionar modificaciones razonables** en las reglas, políticas, prácticas, o procedimientos cuando sea necesarios para acomodar una discapacidad.
- **Negativa a permitir modificaciones** razonables al costo del inquilino, cuando sea necesario para acomodar una discapacidad.

También es ilegal que las ciudades, condados, o las agencias gubernamentales zonifiquen o adopten políticas con respecto al uso de los terrenos que discriminen ilegalmente en contra suya basada en las categorías indicadas anteriormente.

LAS FUNCIONES DEL DFEH

- **Asegura** que se cumplan las leyes dispuestas por la Ley de Igualdad en el Empleo y la Vivienda, la Ley de Derechos Civiles de Ralph y la Ley de Derechos Unruh.
- **Investiga** quejas de discriminación, acoso y actos de violencia en el empleo, la vivienda y servicios públicos.
- **Mediar** las denuncias de discriminación para resolver las controversias de los partidos que involucran presuntas violaciones de las leyes que el DFEH hace cumplir.

- **Interpone y enjuicia demandas** contra aquellos que han infringido las leyes que el DFEH hace cumplir.
- **Educa a los Californianos** acerca de las leyes que prohíben la discriminación, acoso, represalias y actos de violencia en el empleo, vivienda y servicios públicos.

¡Usted tiene el derecho de denunciar la discriminación en la vivienda! Si usted cree que ha experimentado discriminación o acoso ilegal en la vivienda, usted puede considerar interponer una queja con el DFEH de la siguiente manera:

- Presente su queja en línea en www.dfeh.ca.gov o comuníquese con nuestro departamento a la línea gratuita (800) 884-1684.
- Proporcione hechos específicos del incidente.
- Proporcione copias de los documentos que apoyan los cargos de su queja.
- Mantenga antecedentes y documentos tales como recibos de renta, aplicación de renta y otras pruebas potenciales de la discriminación.

Las quejas se deben interponer dentro de un año de ocurrido el incidente de discriminación/acoso, o para víctimas que son menores de 18 años, a más tardar a un año después del decimoctavo cumpleaños de la víctima.

Si su queja es aceptada, el DFEH efectuará una investigación imparcial. El DFEH investiga los hechos de la queja y determina si se ha violado la ley. Cuando es posible el DFEH asistirá a ambas partes para resolver la queja. Ejemplos de resoluciones podrían incluir:

- Poner a disposición la vivienda que había sido previamente negada.
 - Compensación por pérdidas y sufrimiento mental.
- Capacitación y modificaciones en las políticas para evitar actos de discriminación en el futuro.
 - Otras medidas que eliminen las consecuencias de discriminación.

Si el DFEH es incapaz de resolver la queja y existen suficientes pruebas para establecer una violación de la ley, el DFEH podrá litigar la causa ante un tribunal civil.

Para más información llame al 800-884-1684; TTY (800) 700-2320; videoteléfono para personas con dificultades auditivas (916) 226-5285; contact.center@dfeh.ca.gov
www.dfeh.ca.gov

De acuerdo al Código del Gobierno de California y los requerimientos de la Ley de Americanos con Discapacidades (ADA) esta publicación se puede hacer disponible en Braille, letra grande, disco para computadora o grabación de voz como acomodamiento para una persona discapacitada. Para más información de como recibir una copia en un formato alternativo, por favor llame al DFEH a los números o al correo electrónico que se indican anteriormente.